

OBJECTIFS

- Prendre conscience de la notion d'« autoévaluation ».
- Mettre en relation cette notion avec les pratiques de classe.

À propos d'autoévaluation

ACTIVITÉ 1

■ Mise en situation

Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

S'autoévaluer

	Vrai	Faux
1. S'autoévaluer signifie connaître son niveau à la fin de l'année.		
2. S'autoévaluer, c'est connaître son niveau par rapport aux objectifs fixés.		
3. Pour s'autoévaluer, il faut comparer son niveau à celui des autres apprenants.		
4. Quand on s'autoévalue, on fournit à l'enseignant des informations sur son apprentissage.		
5. Quand on s'autoévalue, on se sent plus impliqué dans le processus d'apprentissage.		
6. Il existe plusieurs instruments pour s'autoévaluer.		
7. L'autoévaluation peut être globale ou partielle.		
8. L'autoévaluation n'aide pas la réflexion sur l'apprentissage.		
9. S'autoévaluer signifie se donner des notes tout seul.		
10. L'instrument le plus performant pour l'autoévaluation c'est le « test d'autoévaluation ».		

ACTIVITÉ 2

- L'évaluation « formatrice » part de l'idée que seul l'élève peut réguler son activité d'apprentissage, mais souvent il n'a pas conscience des stratégies qu'il utilise ou qu'il peut utiliser face aux difficultés qu'il rencontre dans l'apprentissage d'une langue étrangère.
- Pour aider les élèves dans leur réflexion, voilà une liste de stratégies en désordre. À vous de les réorganiser dans la grille qui suit.

- 1/ J'essaie de ne pas traduire mot à mot.
- 2/ Je parle français tout seul.
- 3/ J'essaie de répondre aux questions du professeur même s'il ne s'adresse pas à moi.
- 4/ J'écris les nouveaux mots dans un cahier et je forme une phrase pour chacun d'entre eux.
- 5/ Je peux deviner le sens d'un mot ou d'une expression d'après le contexte.
- 6/ Je construis des phrases avec les mots nouveaux dans ma tête pour bien les mémoriser.
- 7/ Je fais des affichettes avec les fautes que je fais souvent et je les colle sur mon bureau.
- 8/ Quand je lis un texte en français, j'essaie d'en comprendre l'idée générale avant de chercher dans le dictionnaire les mots que je ne connais pas.
- 9/ Si je ne connais pas un mot français, j'utilise un autre mot ou une phrase qui signifie à peu près la même chose.

- 10/ Si je ne comprends pas un mot, je demande à mon prof ou à un copain avant de le chercher dans un dictionnaire.
- 11/ Parfois j'enregistre quand je lis, puis j'écoute attentivement ma prononciation et j'essaie de la corriger.
- 12/ Quand je sais que je vais utiliser le français au téléphone ou dans un magasin, je réfléchis à l'avance à ce que je vais dire et aux réponses possibles de mon interlocuteur.
- 13/ Si je me rends compte que j'ai fait une faute, je me corrige.

Stratégies à utiliser face aux difficultés qu'on peut rencontrer

Réception orale	
Réception écrite	
Production orale en continu	
Production orale en interaction	
Production écrite	
Lexique	
Grammaire	
Prononciation	

ACTIVITÉ 3

- Voici maintenant une grille d'autoévaluation pour évaluer vos connaissances et compétences en matière d'évaluation.

- Pour chacune des notions considérées, sont indiqués quatre niveaux de connaissances :

- A = je n'identifie pas la notion
- B = j'identifie à peine la notion
- C = je maîtrise la notion
- D = je peux rapporter la notion à une situation d'enseignement/apprentissage

- Situez-vous sur cette grille, tirée du CECR (explication des notions dans les solutions).

	A	B	C	D
Évaluation du savoir				
Évaluation de la capacité				
Évaluation normative				
Évaluation critériée				
Maîtrise				
Continuum ou suivi				
Évaluation continue				
Évaluation ponctuelle				
Évaluation formative				
Évaluation sommative				
Évaluation directe				
Évaluation indirecte				

- Après avoir pris connaissance des explications, justifiez votre autoévaluation et, au besoin, revenez sur les points faibles.

ACTIVITÉ 4

- Le même principe vaut pour l'autoévaluation des apprenants. Voilà une grille que vous pouvez proposer à vos élèves. Ils devront remplir la première partie, puis faire l'activité/les activités demandée(s) et enfin remplir la seconde partie.

Savez-vous...	Avant l'activité				Après l'activité			
	Pas du tout	un peu	plus ou moins	tout à fait	Pas du tout	un peu	plus ou moins	tout à fait
Demander votre chemin dans la rue								
Comprendre des indications simples pour aller à la gare								
Donner des indications à quelqu'un pour aller quelque part								
Acheter un billet de train dans une agence de voyage								
Réserver une chambre d'hôtel par téléphone								
Commander un repas dans un restaurant								

ACTIVITÉ 5

■ Voilà une grille d'évaluation pour des apprenants de niveau A1/A2 dont on a éliminé les parties concernant :

- C. À propos de mes nécessités d'études
- D. Dans une conversation / lettre

À vous de les reconstruire.

Nota bene : 1, 2, 3, 4, 5 correspondent aux valeurs suivantes :

- 1 = je sais dire seulement des mots isolés ;
- 2 = je sais faire des phrases complètes, mais avec des fautes qui gênent la communication ;
- 3 = j'emploie des phrases simples et assez correctes, mais j'ai encore quelques difficultés à communiquer ;
- 4 = j'emploie des phrases simples et correctes, mais je n'ai pas encore une bonne prononciation ;
- 5 = je peux employer des phrases complexes, mais les fautes réapparaissent.

Ce que je sais faire en français (situations de communication fréquentes) :					
A. À propos de moi-même					
1. Me présenter (nom et prénom)	1	2	3	4	5
2. Donner ma date et lieu de naissance	1	2	3	4	5
3. Donner mon adresse	1	2	3	4	5
4. Donner mon numéro de téléphone	1	2	3	4	5
5. Parler de mon état physique	1	2	3	4	5
6. Parler de mon état d'âme	1	2	3	4	5
7. Parler de ma famille	1	2	3	4	5
8. Parler de mon école	1	2	3	4	5
9. Parler de mes amis	1	2	3	4	5
10. Parler de l'endroit où j'habite	1	2	3	4	5
11. Parler de mes goûts	1	2	3	4	5
11.1 Dire ce que je mange	1	2	3	4	5
11.2 Dire quel sport je pratique / j'aime	1	2	3	4	5
11.3 Parler de mes loisirs	1	2	3	4	5
11.4 Parler d'un spectacle que j'ai aimé	1	2	3	4	5
11.5 Parler de mes projets pour les vacances	1	2	3	4	5
B. À propos de mes nécessités quotidiennes : demander / donner des renseignements					
12. Dans la rue (ex. demander mon chemin)	1	2	3	4	5
13. Dans un magasin	1	2	3	4	5
14. Dans un moyen de transport public	1	2	3	4	5
15. Dans un café	1	2	3	4	5
16. Dans un restaurant	1	2	3	4	5
17. Dans un hôtel	1	2	3	4	5
18. Au téléphone	1	2	3	4	5
C. À propos de mes nécessités d'études					
	1	2	3	4	5
	1	2	3	4	5
D. Dans une conversation / une lettre					
	1	2	3	4	5
	1	2	3	4	5

SOLUTIONS

Activité 1

Vrai : 2 / 4 / 5 / 6 / 7.

Faux : 1 / 3 / 8 / 9 / 10.

Activité 2

Stratégies à utiliser face aux difficultés qu'on peut rencontrer	
Réception orale	<ul style="list-style-type: none">• J'essaie de répondre aux questions du professeur même s'il ne s'adresse pas à moi.• Si je ne comprends pas un mot, je demande à mon prof ou à un copain avant de le chercher dans un dictionnaire.
Réception écrite	<ul style="list-style-type: none">• Quand je lis un texte en français, j'essaie d'en comprendre l'idée générale avant de chercher dans le dictionnaire les mots que je ne connais pas.• Je peux deviner le sens d'un mot ou d'une expression d'après le contexte.
Production orale en continu	<ul style="list-style-type: none">• Je parle français tout seul.• Je construis des phrases avec les mots nouveaux dans ma tête pour bien les mémoriser.• Si je me rends compte que j'ai fait une faute, je me corrige.
Production orale en interaction	<ul style="list-style-type: none">• Quand je sais que je vais utiliser le français au téléphone ou dans un magasin, je réfléchis à l'avance à ce que je vais dire et aux réponses possibles de mon interlocuteur.• Si je ne connais pas un mot français, j'utilise un autre mot ou une phrase qui signifie à peu près la même chose.
Production écrite	<ul style="list-style-type: none">• J'essaie de ne pas traduire mot à mot.
Lexique	<ul style="list-style-type: none">• J'écris les nouveaux mots dans un cahier et je forme une phrase pour chacun d'entre eux.
Grammaire	<ul style="list-style-type: none">• Je fais des affichettes avec les fautes que je fais souvent et je les colle sur mon bureau.
Prononciation	<ul style="list-style-type: none">• Parfois j'enregistre quand je lis, puis j'écoute attentivement ma prononciation et j'essaie de la corriger.

Activité 3

1. Évaluation du savoir / Évaluation de la capacité

L'évaluation du savoir (ou du niveau) est l'évaluation de la réalisation d'objectifs spécifiques. Elle porte sur ce qui a été enseigné, elle est donc en relation avec le travail de la semaine ou du mois, avec le manuel, ou le programme.

L'évaluation de la capacité (entendue comme mise en œuvre de la compétence et qui se traduit donc en performance) est, au contraire, l'évaluation de ce que l'on peut faire ou de ce que l'on sait compte tenu de sa mise en œuvre dans le monde réel.

2. Évaluation normative / Évaluation critériée

L'évaluation normative classe les apprenants les uns par rapport aux autres.

L'évaluation critériée se veut une réaction contre la référence à la norme : on y évalue l'apprenant uniquement en fonction de sa propre capacité dans le domaine, quelle que soit celle de ses pairs.

3. Maîtrise / Continuum ou suivi

L'approche de type Maîtrise (ou compétences maîtrisées) en référence à des critères est

une approche dans laquelle une seule « norme minimale de compétence » est établie pour distinguer les apprenants entre capables (réussite) et non capables (échec) sans que soit pris en compte le niveau de qualité manifesté dans la façon dont l'objectif est atteint. **L'approche de type Continuum** (ou compétences en cours d'acquisition) en référence à des critères est une approche dans laquelle une capacité donnée est classée en référence à la suite continue de tous les niveaux de capacité possibles dans le domaine en question.

4. Évaluation continue / Évaluation ponctuelle

L'évaluation continue est l'évaluation par l'enseignant, et éventuellement par l'apprenant, de performances, de travaux et de projets réalisés pendant le cours. La note finale reflète ainsi l'ensemble du cours, de l'année ou du semestre.

L'évaluation ponctuelle se fait par l'attribution de notes ou la prise de décisions effectuées à la suite d'un examen ou d'une autre procédure d'évaluation qui a lieu à une date donnée, généralement à la fin du cours ou au début du cours suivant.

5. Évaluation formative / Évaluation sommative

L'évaluation formative est un processus continu qui permet de recueillir des informations sur les points forts et les points faibles des apprenants. Ces informations sont données à l'apprenant et servent aussi à l'enseignant pour l'organisation de son cours.

L'évaluation sommative contrôle les acquis à la fin du cours et leur attribue une note ou un rang. Il ne s'agit pas forcément d'une évaluation de la compétence. En fait, l'évaluation sommative est souvent normative, ponctuelle et teste le savoir.

6. Évaluation directe / Évaluation indirecte

L'évaluation directe évalue ce que l'apprenant est en train de faire. Par exemple, lors d'un travail de groupe qui consiste en une discussion, le professeur observe, met en relation son observation avec les critères d'une grille et donne son évaluation. L'évaluation directe se limite, en fait, à l'évaluation de la production orale et écrite et de la production de l'oral en interaction puisqu'il est impossible d'observer directement les activités de réception.

L'évaluation indirecte, en revanche, évalue les compétences potentielles à travers des tests, généralement écrits.

Activité 4

Cette activité permet à l'élève de comparer ce qu'il pense de ses compétences langagières avec leur réalisation concrète ; de là la possibilité de mieux se rendre compte de la fiabilité de son autoévaluation.

Activité 5

C. À propos de mes nécessités d'étude

Demander de répéter	1	2	3	4	5
Dire que je ne comprends pas	1	2	3	4	5
Dire que je ne sais pas	1	2	3	4	5
Demander des précisions	1	2	3	4	5
Épeler un mot	1	2	3	4	5

D – Dans une conversation / une lettre

Saluer quelqu'un	1	2	3	4	5
Présenter quelqu'un ou quelque chose	1	2	3	4	5
Décrire quelqu'un ou quelque chose	1	2	3	4	5
Demander à quelqu'un de parler de soi-même	1	2	3	4	5
Inviter quelqu'un	1	2	3	4	5
Accepter une invitation	1	2	3	4	5
Refuser une invitation	1	2	3	4	5
Remercier	1	2	3	4	5